

УДК 378.1

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ПРОФИЛЬНЫХ ВУЗОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЗАРУБЕЖНОГО ОПЫТА (НА ПРИМЕРЕ МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)

Мерхелевич Г.В.

Генеральный директор предприятия АРПИ (учебно-методический комплекс иностранных языков), г. Донецк, Украина

Социокультурная обстановка, сформировавшаяся и продолжающая развиваться в настоящее время в Украине на фоне происходящего в стране преобразования ее национальной социально-экономической структуры, развития научных, культурных, экономических и других отношений с другими странами, диктует нашему обществу необходимость соответствия международным требованиям и осознанного следования тенденциям развития стран-партнеров в развитии культуры, науки и техники, производства, а также всех сфер обслуживания населения. Выполнение требования соответствовать международным стандартам представляется возможным исключительно при условии постоянной осведомленности о содержащихся в них требованиях и происходящих в этой области изменений.

Рассматривая перспективы вхождения Украины в европейское сообщество, необходимо планировать этот процесс не только с учетом выполнения установленных в Европейском союзе законов и порядков, но и ощущая себя полноценным членом этого сообщества, совещательно участвуя в его повседневной жизни и влияя на тенденции ее развития. Способность же понимать эти тенденции дает возможность участвовать в формировании новых международных требований и упрежденно, а главное, осознанно, вводить их в практику повседневной жизни нашего общества.

Воплощение в жизнь всего вышеупомянутого требует безусловного преодоления существующего коммуникативного барьера, который обусловлен недостаточной степенью владения в национальных масштабах одним из иностранных языков международного уровня, самым распространенным из которых является английский.

Ставя перед собой цель в достижении поставленной задачи, необходимо определить приоритетные направления формирования навыков владения иностранным языком на национальном уровне. При этом одним из важнейших и требующих первостепенного внимания направлений развития общества является медицина, выступающая в качестве его научного потенциала, уровень развития которого предопределяет качество здравоохранения как жизненно важной услуги для населения страны. Следовательно, согласно требованиям сегодняшнего дня, от специалистов в области медицины не только вполне естественным, но и крайне актуальным было бы ожидать владения иностранным языком не только как средством коммуникации, то есть письменного и устного общения, но и как единственно возможным средством доступа к любой востребованной ими информации в области их профессиональной деятельности как ученых, практикующих клиницистов и

преподавателей вузов. Являясь взаимосвязанными по своей сути, эти виды деятельности, как правило, присутствуют в повседневной жизни преподавателя медицинского учебного заведения в разном сочетании. При этом его возможность и основанное на ней стремление к постоянному совершенствованию своей теоретической подготовки в совокупности с постоянной осведомленностью о международных стандартах предопределяет нацеленность специалиста-медика на обеспечение необходимого качества обслуживания пациентов, равно как и качества преподаваемого им материала по специальности путем постоянного совершенствования своих знаний.

Примерами эффективного решения вопроса обучения украинских и российских специалистов английскому языку в свете решения задачи содействия их выходу в международное информационное пространство является сотрудничество УМК АРПИ с украинскими (ДонНТУ и ДонНМУ) и российскими (ДГТУ, г. Ростов-на -Дону) университетами по обучению их английскому языку с исключительно практической целью – вести весь учебный процесс на английском языке, то есть преподавать на этом языке учебные предметы своей специализации.

Значительным по продолжительности и достигнутым результатам следует считать наш десятилетний (2002-2013) опыт сотрудничества с Донецким медицинским университетом им. М. Горького, в результате которого к настоящему моменту вуз обеспечил 4 выпуска иностранных студентов на английском языке при участии в учебном процессе около 60 кафедр.

Одним из результатов методико-педагогических результатов нашей работы явилось создание нами новой учебной программы международного уровня «ARPI English for Your Lifetime Experiences».

Эта программа представляет собой первый и единственный в своем роде международный курс обучения английскому языку тех, для кого этот язык не является родным. Уникальность этой научно-методической работы заключается в целом ряде ее компонентов, разработанных и опробованных учебно-методическим центром иностранных языков АРПИ (Украина), осуществляющим обучение английскому языку, а также переводческо-консультационное и методическое сопровождение процесса становления наших клиентов на их пути к международному уровню общения и профессионального сотрудничества.

В числе тех, кого мы обучаем английскому языку – коллективы предприятий и учреждений, преподаватели и студенты вузов, школьники, производственники, ученые, представители всех возрастных групп, каждый из которых преследует свои цели, личные или корпоративные. Это цели, связанные с применением английского языка не как учебной дисциплины, а как инструмента, или средства, доступа к информации, расширения круга знакомых и рамок сотрудничества, приобретения возможности реализовать себя на международном уровне и постоянно «держат руку на пульсе» всего того, что происходит в других странах мира и относится к области его профессиональных интересов и личных увлечений.

Опыт работы наших преподавателей, переводчиков и методистов, приобретаемый и реализуемый на основе централизованного анализа эффективности процесса обучения и его методической координации дал нам возможность достойно выполнять свои обязательства перед каждым из наших клиентов вне зависимости от стоящих перед ними целей. Наша ответственность за результат обучения начинается с понимания того, что любому, кто к нам обратился, нужен *результат* в форме практического владения языком, а не ставший традиционным малоэффективный и безрезультатный *процесс* прохождения одного учебника – пусть даже английских авторов – за другим.

При этом, подробно ознакомившись с учебными материалами, изданными всеми без исключения британскими и американскими издательствами, мы сумели выбрать из едва ли не из сотен изданных ими пособий всего лишь два, которые, по нашему мнению, соответствовали бы поставленной задаче.

Необходимость создания данного учебного курса, который одновременно был бы комплексным (по структуре и масштабу поставленных задач), а также комбинированным (с точки зрения использования опыта британских авторов и собственного методического подхода), продиктована стремлением повысить эффективность процесса освоения английского языка за счет целого ряда факторов, не учитываемых зарубежными специалистами. Особое место среди них уделяется внеаудиторной работе.

К сожалению, как видно из содержания подавляющего большинства курсов и учебных программ, разработанных англоязычными авторами, учебный процесс как таковой рассматривается исключительно в пространственных пределах и временных рамках каждого конкретного аудиторного занятия и без учета необходимости достижения конечного результата – способности обучаемого владеть языком и применять его на практике. Такой подход не учитывает потерю в промежутках между занятиями навыков и знаний, получаемых во время работы в классе. А подобный недочет сводит практически к нулю все, чему *научился* обучающийся во время урока в классе, и предопределяет отсутствие у него каких-либо практических, прежде всего разговорных, навыков при наличии минимальных по объему теоретических знаний.

В связи с этим возникла необходимость помочь обучающемуся сохранить атмосферу осваиваемого им иностранного языка в промежутках между занятиями, т. е. дома, на работе и в других внеаудиторных условиях.

Это и есть один из самых важных, но не учтенных иностранными авторами психологических приемов, который является обязательным условием не только *усвоения* иностранного языка, но и *поддержания навыков* его практического применения в дальнейшем. Причем как минимум на протяжении всего периода своей активной профессиональной деятельности. А еще лучше – на протяжении всей жизни.

Вот и пришлось нам сформировать концепцию создания комплексной учебной программы, основанной на объединении британских и разработанных нами методических подходов.

Курс *ARPI English for Your Lifetime Experiences* является первым проектом, разработанным нами в рамках этой программы.

Будучи основанным на методике лучших авторов британских и американских издательств, данный курс включает в себя, прежде всего, психологические – а уже затем методические и педагогические – приемы, которые не учтены англоязычными авторами в силу отсутствия у них опыта освоения какого-либо другого языка, помимо их родного, английского языка, поскольку тот является международным. В связи с этим разработанный и опробованный нами курс позволяет учесть многие дополнительные факторы, которые по своей важности не только не уступают общепринятым, но уже успели доказать безапелляционную необходимость принимать их в расчет как первостепенные.

Концепция построения данного курса основана на сочетании преимуществ методических подходов британских авторов и учебно-методического центра иностранных языков АРПИ.

Преимущества британских изданий заключаются в:

- многолетнем опыте обучения английскому языку как иностранному, приобретенном в разных странах мира;
- правильном выборе тематики изучаемого материала, распространяющейся на все стороны повседневной жизни;
- опережающем развитии *разговорных* навыков на ассоциативной основе по отношению к обучению читать и писать, а также накоплению теоретических знаний;
- стремлении к организации учебного процесса без использования родного языка обучающихся как языка-посредника.

Преимущества, свойственные методическому подходу АРПИ:

- организация начальной фазы обучения исключительно на основе ассоциативного запоминания типовых разговорных фраз в их практическом применении в ролевой игре. (Этот подход, изначально принадлежащий британской методике, в настоящее время практически выведен из современных зарубежных учебников или сведен в них к неэффективному минимуму);
- создание психологической атмосферы комфорта в размещении языка в повседневной жизни обучающегося в промежутках между плановыми занятиями (уроками) не в форме нагрузки, а функции хобби, позволяющего обеспечить адаптацию организма (читай – *нервной системы*) обучающегося к постоянному применению иностранного языка с целью удовлетворения естественных запросов в области его увлечения, не связанного с профессией или работой;
- формирование единого психологического пространства между преподавателем и обучаемым, в котором первый передает последнему практические, приобретенный им ранее, навыки познания мира с помощью языка;
- смещение функции аудиторных занятий с чисто учебной в область анализа прогресса обучающегося за предшествующий период самостоятельной

работы, отработки новых фраз и речевых конструкций для их последующего закрепления во внеаудиторных условиях;

- сосредоточенность на поддержании навыков, приобретенных обучающимся, за счет координирования самостоятельного применения им языка в промежутках между аудиторными занятиями;
- планирование и отслеживание внеаудиторного применения языка обучающимся на протяжении всего курса обучения;
- формулирование роли преподавателя как педагога, который несет ответственность не только за регулярность занятий и их заполнение, а за *результат* всего процесса, который выражается в освоении требуемых навыков каждым из обучающихся;
- твердая установка на «одноязычие» всего процесса обучения, а не просто *стремление* к этому, рекомендуемое зарубежными специалистами;
- создание особых условий для преодоления психологического барьера при развитии разговорных навыков посредством проведения занятий типа «круглый стол» и участия студента в работе нашего клуба международного общения с участием англоязычных сотрудников и приглашенных;
- при возможности, регулирование интенсивности аудиторной нагрузки в части продолжительности и периодичности проведения занятий по мере формирования психологической готовности обучающегося к самостоятельному применению языка в промежутках между аудиторными занятиями;
- постоянный анализ эффективности учебного процесса с корректировкой психолого-педагогических условий проведения занятий и внеаудиторного применения языка при безусловной нацеленности на обеспечение требуемого конечного результата всего процесса обучения;
- постоянное психолого-консультационное содействие обучающимся в развитии умения самостоятельно формировать и сохранять среду иностранного языка на основе и под влиянием их растущей заинтересованности в объекте познания с его помощью;
- построение учебного процесса с корректировкой заблуждения зарубежных авторов, которые составляют каждый учебник «под себя», т.е. без поправки на несовершенство владения языком, свойственное неанглоязычным преподавателям.

В части основных и вспомогательных учебных материалов методический подход АРПИ имеет следующие преимущества:

- разработку специализированного иллюстрированного словаря, который, не имея аналогов по своему функциональному назначению, позволяет воспринимать смысловое значение каждого английского слова с помощью изображения (в отличие от традиционного текстового определения или описания);
- обеспечение обучающегося аудиозаписями для развития навыков речевого восприятия на слух;
- обеспечение обучающихся литературой и видеofilmами по их интересам из собственного библиотечного фонда АРПИ.

Учитывая то, что к числу основополагающих преимуществ нашего курса-программы относится принцип обучения без применения перевода, т.е. использования родного языка, этот курс универсален и может использоваться для обучения, в том числе и одновременного, представителей разных наций и национальностей. В связи с этим он по своей сути является международным.

Особенность же психологической основы нашего методического подхода, воплощенная в творческую атмосферу процесса обучения, предопределяет уникальность получаемого результата, поскольку заключается в том, что позволяет обучающемуся сохранить все навыки, приобретенные в процессе обучения на каждом из приведенных выше этапов освоения языка.

Это даст обучающемуся возможность переходить к последующему этапу обучения тогда, когда у него возникнет желание или появится необходимость. При этом продолжительность интервалов между этапами обучения неограниченна и может быть сколь угодно длительной ввиду того, наш подход позволит обучающемуся не растерять всего, чему он обучился, поскольку он научится отдыхать в компании английского языка, познавая с помощью этого языка интересующую его информацию. Получаемое при этом удовлетворение и реализуемая возможность расслабиться и будут залогом активного состояния этого языка в повседневной жизни обучающегося, который на определенном ее этапе перестанет им восприниматься как иностранный и перейдет в категорию средств первой необходимости или естественной востребованности.

Принимая во внимание важность, а, значит, востребованность, английского языка как средства общения и полноценного понимания излагаемой на нем информации, мы надеемся, что данный курс подтвердит свою эффективность, не только заняв достойное место в биографии обучающегося, но и впервые обеспечив ему возможность чувствовать себя уверенно в окружении зарубежных собеседников, а также в работе с материалами зарубежных авторов.

А главное, на что мы рассчитываем, так это на то, что, пройдя обучение по предлагаемой нами методике, обучающийся всегда будет чувствовать себя комфортно в компании с английским в минуты отдыха, что позволит ему всегда быть в форме и в часы своего профессионального становления.